



Dossier du mois
Périscolaire :
l'accompagnement des temps de l'enfant

Actu

Débat d'orientation budgétaire
Pages : 8-9

Solidaires

Correspondances avec
le Niger Page : 10

Vie Asso

ACJ
Page : 17



ACTU // PAGES 8-9

Débat d'orientation budgétaire



SOLIDAIRES // PAGE 11

Quand les enfants de Juvisy et de Tillabéri s'écrivent



COURS

Magazine d'informations municipales de la Ville de JUVISY-SUR-ORGE

6, rue Piver - 91260 Juvisy-sur-Orge

Tél. : 01 69 12 50 00

Fax : 01 69 12 50 40

juvisy-info@mairie-juvisy.fr

Mars 2011 - n°204

Directeur de publication :

Etienne Chaufour

Rédaction : Séverine Leygues,
Sarah Abiton

Photographies : Séverine Leygues,
Sarah Abiton

Création et réalisation :

Pellicam productions : 01 49 08 01 61

Régie publicitaire : HSP 01 55 69 31 00

Impression : Imprimerie Grenier

Papier recyclé ♻️

Tirage : 8 300 exemplaires

VIE ASSOCIATIVE // PAGE 17

Association Culture et Jeunesse : les projets se construisent ensemble



DOSSIER // PAGES 12 À 15

Périscolaire : l'accompagnement des temps de l'enfant

MAIS AUSSI DANS CE NUMÉRO



EN BREF ET EN IMAGES
SPORTS
SORTIR, ÉCOUTER, VOIR
AGENDA
BLOC-NOTES
CARNET

// PAGE 4
 // PAGE 16
 // PAGE 18
 // PAGE 19
 // PAGE 20
 // PAGE 22



CORRESPONDANCE

Écrire à :
Monsieur le Maire
Hôtel de Ville
6, rue Piver
BP 56 - 91265
Juvisy-sur-Orge
cedex

Madame, Mademoiselle, Monsieur

Février 2011 sera sans doute un mois que les prochains livres d'histoire retiendront. En Tunisie tout d'abord, en Egypte ensuite et pourquoi pas au Yémen, en Jordanie, en Algérie, en Lybie ou en Iran même, l'exigence de démocratie prend le pas sur les grands intérêts multinationaux.

Cette démocratie qui paraît tellement naturelle chez nous alors qu'une grande partie des habitants de notre planète en est privée.

Ce droit de vote qui, en France, pays «des Droits de l'Homme» était interdit aux femmes il y a moins de 70 ans !

Cette liberté qui appartient à tous de peser par exemple sur l'avenir de l'Essonne, les 20 et 27 mars prochains, mais que l'on méprise parfois, pour de bonnes ou de moins bonnes raisons, lorsque les taux d'abstention absurdes ne servent pas à exprimer un «ras-le-bol» mais méprisent celles et ceux qui, en France hier, dans de nombreux pays aujourd'hui, rêvent de pouvoir voter.

Février fut également un mois pour les transports. Jamais nous n'avons été autant sollicités sur de très grands projets (et de nombreux milliards d'Euros !). Arc Express, Grand Paris ou «double boucle», interconnexion des TGV avec une nouvelle gare à Orly, liaison à grande vitesse Paris-Orléans-Clermont-Lyon...

Et pendant ce temps, les RER C et D n'ont jamais connu autant de retards, autant de trains supprimés, n'ont jamais fait subir aux habitants de banlieue une telle discrimination.

Bien sûr, on ne peut que se féliciter qu'enfin, l'État ait signé avec la Région un «plan de relance» pour la banlieue, mais je ne peux vous cacher mon inquiétude devant le retard, l'état des lignes ou du matériel roulant ni ma colère lorsqu'on évoque des améliorations dans... plus de dix ans ! Je ne peux aussi que regretter et continuer à m'indigner que l'Etat refuse toujours de participer significativement au financement des travaux de rénovation de notre gare, pourtant 7^e pôle français !

Enfin, puisqu'il est question de transport, il y a le train de l'enthousiasme. Juvisy en quart de finale de coupe d'Europe des clubs, grâce à nos footballeuses, c'est tout simplement ENORME. Bien sûr, dans quelques années, nous mesurerons la portée de cet événement mais j'espère que le 16 mars au stade Bobin d'Evry-Bondoufle, et pourquoi pas le 30 à Postdam (pas si loin de Thale, notre ville jumelle), chez les championnes d'Europe en titre, nous profiterons de la magie au présent, aux côtés de nos joueuses.

Bien fidèlement

Etienne Chauffour
votre maire,
conseiller général de l'Essonne

EN BREF

Prochain conseil municipal

Mardi 29 mars à 20h30
Vote du budget
Centre administratif
Parc de la Mairie
6, rue Piver

A voté !

Les prochaines élections cantonales auront lieu les dimanches 20 et 27 mars prochains.

Si vous êtes absent, vous pouvez voter par procuration. L'électeur de votre choix (le mandataire) qui vous représentera doit être inscrit sur les listes électorales de Juvisy, mais pas obligatoirement dans le même bureau de vote. Il ne doit pas avoir reçu plus d'une procuration, sauf si la procuration a été établie à l'étranger (dans ce cas, le mandataire peut recevoir 2 procurations).

Pour établir la procuration, vous devez vous adresser au tribunal d'instance ou au commissariat de police, muni d'une pièce d'identité. Cette démarche doit être effectuée le plus tôt possible pour tenir compte des délais d'acheminement de la procuration et de son traitement. En principe, une procuration peut être établie jusqu'à la veille du scrutin, mais le mandataire risque alors de ne pas pouvoir voter si la commune ne l'a pas reçue à temps.

**Slam-poésie, photographie**

Du 14 au 16 février derniers, la médiathèque Raymond Queneau accueillait un atelier slam-poésie et un atelier photographie. Organisées par le réseau des médiathèques des Portes de l'Essonne dans le cadre de l'événement «Femme plurielle, femmes singulières», ces rencontres étaient animées par la Compagnie de l'Uppercut et la photographe Djamilia Calin.

**La quinzaine des tout-petits**

Du 24 janvier au 12 février derniers, le réseau des médiathèques des Portes de l'Essonne organisait la quinzaine des tout-petits. Expositions, comptines, dédicaces d'auteurs pour enfants étaient au programme de ce rendez-vous.

**Loto des Feux de la Saint-Jean**

Organisé par l'association des Feux de la Saint-Jean et l'École des parents, le traditionnel loto a réuni de nombreux joueurs au centre Frédéric Rossif, fidèles au rendez-vous !



Joga Bonito

L'association de capoeira de Juvisy, «L'art du Berimbau» a présenté le dimanche 6 février dernier au gymnase Jules Ladoumègue son spectacle annuel, Joga Bonito.

Un événement qui a rassemblé de nombreux capoeiristes de différents horizons au profit de l'association APETREIMC qui favorise l'intégration des enfants handicapés moteurs cérébraux.

Crêpe Party !

Le vendredi 11 février, les volontaires d'Unis-Cité, soutenus par l'Association Culture et Jeunesse, ont organisé une crêpe party à l'espace Les Travées. Les jeunes Juvisiens sont venus nombreux pour partager ce moment de convivialité.



Repas de l'amitié

Cette année, l'événement aura rassemblé plus de 600 personnes sur 2 jours de festivités !

L'espace Jean-Lurçat a accueilli, samedi 12 et dimanche 13 février, les retraités de Juvisy le temps d'un repas dansant.

L'orchestre a conquis tous les invités, qui ne se sont pas fait prier pour occuper la piste de danse une grande partie de l'après-midi. Etienne Chaufour, maire de Juvisy, et son adjointe en charge des retraités, Sylvie Clerc, étaient présents.



EN BREF



Passage au numérique : lancement le 8 mars !

Le passage à la télévision tout numérique, c'est l'arrêt de la diffusion des 6 chaînes analogiques reçues par l'antenne râteau et son remplacement définitif par la Télévision Numérique Terrestre (TNT) ou un autre mode de diffusion numérique (satellite, câble, ADSL ou fibre optique).

Dans la nuit du 7 au 8 mars, tous les émetteurs (analogiques et numériques) seront éteints.

Seuls les émetteurs numériques seront progressivement rallumés. Certaines chaînes changeront de canal.

Pour continuer à recevoir la télévision, vous devez, avant le 8 mars, équiper chacun de vos postes reliés à l'antenne râteau ou intérieure d'un mode de réception numérique. Après le 8 mars, vous devrez alors rechercher et mémoriser les nouveaux canaux des chaînes sur tous vos postes.

Afin de permettre à tous d'accéder à la télévision tout numérique, l'Etat a prévu des aides financières pour l'achat, l'adaptation et l'installation d'une réception numérique et une assistance technique pour la mise en service et/ou la recherche et la mémorisation des chaînes.

EN SAVOIR [+]

www.tousaunumerique.fr

Tél. : 09 70 818 818

Le Grand Paris Express est né

Le mercredi 26 janvier dernier, l'Etat et la région Ile-de-France se sont mis d'accord, après 3 années de débats, pour construire, d'ici 15 à 20 ans, un nouveau réseau de transports en commun en Ile-de-France. Quelque 32,4 milliards d'euros seront mobilisés. De part sa position stratégique, la Ville de Juvisy et la Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne (CALPE) sont plus que jamais concernées par la future concrétisation de ce projet.



Baptisé «Grand Paris Express», ce nouveau réseau exprime le résultat de la fusion du projet Arc Express, élaboré par la Région et porté par le syndicat des transports d'Ile-de-France (STIF), et du projet de réseau de transport du Grand Paris souhaité par l'Etat. La solution présentée reprend en effet le principe d'une rocade en petite couronne, sur le tracé d'Arc Express, maillée avec l'ensemble du réseau existant. L'amélioration de la desserte des aéroports est également incluse dans le protocole d'accord, comme celui des lignes RER.

Élément majeur du plan de mobilisation voté par les élus régionaux dès juin 2008, relayé également par le Conseil général de l'Essonne, la modernisation du réseau existant, et en particulier des RER, est donc également prise en compte. «Permettre au plus vite l'amélioration des lignes du RER était l'une des priorités absolues que nous avons défendue pour les habitants de notre territoire depuis des années. C'est donc une bonne nouvelle de constater que, dans le cadre de cet accord,

nous avons enfin été entendus» confie Etienne Chaufour, maire de Juvisy.

A travers la publication d'un cahier d'acteurs et le vote d'une motion en Conseil municipal, la Communauté d'Agglomération Les Portes de l'Essonne et la Ville de Juvisy avaient contribué au débat en mettant l'accent sur le préalable indispensable à tout nouveau réseau que constitue le plan de remise à niveau de l'existant, et notamment des lignes C et D du RER.

Si cet accord fait donc état d'avancées majeures pour notre agglomération (en plus des investissements pour les RER, figurent une future gare TGV à Orly, comme la garantie de financement pour le tramway T7 Villejuif-Juvisy), «il n'y a toujours pas de réponses concrètes pour engager les travaux du pôle multimodal de Juvisy», regrette Etienne Chaufour. «Il faut que l'Etat prenne enfin ses responsabilités pour contribuer à la rénovation de la 7^e gare SNCF du pays».

Territoire aux fonctions régionales majeures, les Portes de l'Essonne occupent une place stratégique dans la métropole francilienne, trait d'union entre la petite et la grande couronne, et au cœur de la zone d'activités «Orly-Rungis».

EN SAVOIR [+]

Le cahier d'acteurs rédigé par la CALPE, la motion du Conseil municipal et le courrier envoyé au Ministre des Transports, au Préfet de Région, à RFF et à la SNCF sont téléchargeables sur le site internet de la Ville www.juvisy.fr

Cette année, les élèves des sections européennes Allemand du Lycée Marcel Pagnol participent à un concours proposé par l'Office Franco-Allemand de la Jeunesse (OFAJ), "Les jeunes écrivent l'Europe". Du 24 au 28 janvier, un groupe d'élèves s'est rendu à Fribourg et Strasbourg pour rencontrer des lycéens allemands et écrire avec eux sur des sujets européens. Ils ont choisi de travailler sur le thème de l'intégration. Zoom sur l'un des articles produits.

Le Palais de l'Europe à Strasbourg.



S'intégrer, est-ce perdre son identité ?

L'intégration européenne : un sujet de débat qui nous concerne, jeunes européens. C'est pourquoi des élèves du lycée Marcel Pagnol ont rencontré des élèves allemands du Gymnasium Lüneburger Heide (Niedersachsen) dans le cadre du concours de l'OFAJ : « *les jeunes écrivent l'Europe* ».

Quand un homme émigre, il quitte son pays, ses amis et parfois sa famille... Il doit se

conformer aux règles, aux lois de son nouveau pays d'immigration : c'est la condition nécessaire pour s'intégrer. Et si cette intégration induisait une perte d'identité ?

Nous avons entendu le témoignage d'un réfugié tibétain et compris qu'il avait dû changer plusieurs fois d'identité. En effet on ne peut obtenir le statut de réfugié que dans un pays et une seule fois : celui qui quitte son pays d'asile

perd automatiquement son identité, c'est-à-dire ses papiers, et doit effacer les traces de son parcours jusque-là. Cette perte administrative coïncide avec une souffrance psychologique.

On peut observer en France comment des groupes minoritaires affirment leur identité. Le débat sur la burqa en est un exemple. Dans l'opinion, beaucoup pensent que le port de la burqa n'est pas en accord avec les codes et traditions français. Cette polémique a débouché sur une loi interdisant le port de la burqa dans les lieux publics et sur un débat autour de l'identité nationale française. Ce même débat a agité l'Allemagne lors de la publication du livre très controversé de Thilo Sarrazin : *L'abolition de l'Allemagne*. Cependant aucune loi contre le port de la burqa n'a été mise en place dans ce pays.

En débattant avec nos camarades allemands, nous avons compris la burqa comme la revendication d'une identité que les lois menacent. Les jeunes Allemands nous ont d'ailleurs expliqué que les femmes turques ne portaient pas forcément le voile ou la burqa dans leur pays d'origine, mais qu'elles le/la mettent une fois installées en Allemagne.

Le brassage de culture n'a pas que des aspects négatifs, il peut aussi déboucher sur la formation de nouvelles cultures communes comme on peut le voir avec l'apparition d'un islam modéré en Europe. Le christianisme a dû lui aussi s'adapter à la modernité.

De la même façon, l'apport culturel de l'immigration a fait, en 60 ans, évoluer l'Allemagne ou la France. Nous sommes tombés d'accord pour dire que notre culture commune était le résultat de milliers, de millions d'intégrations : il n'y a pas de perte d'identité, mais un changement perpétuel d'identité. Cette métamorphose se fait d'abord au niveau de l'individu, puis s'étend à la société.

Article écrit par :

D. Soussan, E. de Gourvello, H. Robine-Langlois, Y.A. Hooshyar, G.K. Schaltegger.

EN SAVOIR [+]

les-jeunes-ecrivent-leurope.blogspot.com



DOB : les grandes orientations avant le vote du budget

Le débat d'orientation budgétaire (DOB) était à l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 8 février dernier. Il a pour vocation de présenter aux élus, avant l'examen et le vote du budget primitif fin mars, les grandes orientations des finances de la collectivité.

L'examen du DOB constitue une discussion, lors d'une séance du conseil municipal, sur les orientations générales du budget, l'évolution de la situation financière de la collectivité et les engagements pluriannuels envisagés. À l'issue de ce débat, une délibération prend acte de sa tenue, sans avoir de caractère décisionnel. Plus qu'une formalité administrative, il doit être perçu comme un outil pédagogique à l'attention des habitants, qui inscrit le budget dans une perspective pluriannuelle.

Contexte de préparation du Budget Primitif 2011

C'est dans le contexte de la Loi de Programmation des Finances publiques pour 2011-2013 que les collectivités locales ont à préparer leurs budgets. Cette loi prévoit notamment le gel des concours financiers de l'Etat aux collectivités locales. Part importante de leurs recettes, cette stabilisation des aides financières de l'Etat est une mauvaise nouvelle supplémentaire pour l'ensemble des collectivités locales, déjà victimes de

transferts de compétences non compensées par l'Etat comme de la réforme de la taxe professionnelle.

Recettes attendues

C'est néanmoins à ressources quasi constantes que la Ville se projette dans l'avenir. Les pertes de recettes en provenance de l'Etat sont en effet compensées par le dynamisme des autres (logements supplémentaires, reprise du marché de l'immobilier, contrats particuliers avec la Région ou le Département...). L'équipe municipale et l'administration produisent donc un effort continu pour maintenir et développer de nouvelles offres de services publics, sans bénéficier pour autant de ressources supplémentaires pour les financer. Ils font également une nouvelle fois le choix de ne pas augmenter les taux d'imposition locale.

Dépenses de fonctionnement



Le Budget primitif en section de fonctionnement confirme donc les orientations de la mandature et réaffirme ses priorités : **maintien des dépenses éducatives, des politiques en faveur de toutes les générations (petite enfance, enfance, jeunesse, aînés), des efforts de solidarité en période de crise économique, d'un entretien respectueux des espaces verts.**

Sont notamment inscrits :

- > le fonctionnement de la première microcrèche municipale (rue Montenard) et de la Maison des Solidarités (espace Pyramide)
- > l'ouverture d'une nouvelle classe en septembre 2011 à l'école maternelle Saint-Exupéry

La première micro-crèche juvisienne a ouvert ses portes en décembre 2010.

- > l'augmentation des coûts des activités périscolaires et de la restauration scolaire liée à la hausse des effectifs dans les écoles de la Ville
- > le soutien aux projets pédagogiques des équipes enseignantes
- > les premiers crédits pour la mise en place d'une épicerie sociale
- > le maintien du niveau de subventions aux associations
- > les diminutions de charges liées aux transferts de compétences à l'agglomération (fluides, contrats d'entretien divers, etc.)

Dépenses d'investissement

La Ville se dote en 2011 d'une capacité propre d'investissement de 2 273 500 € complétée par des subventions spécifiques des par-

tenaires (Région, Département, CAF etc.).

Les principaux investissements prévus au Budget 2011 retracés ci-dessous traduisent la volonté de la municipalité de :

- Maîtriser son développement en restant une ville agréable grâce à ses espaces verts et ses équipements publics de proximité en finançant :
 - > les crédits supplémentaires pour la Maison de la Petite Enfance
 - > la deuxième phase de l'extension de l'école Saint-Exupéry dans les locaux rue Vercingétorix et de l'extension du réfectoire
 - > les premiers crédits pour le nouveau groupe scolaire dans le futur quartier des Bords de Seine
 - > la mise aux normes des équipements du stade Maquin pour une équipe nationale (foot féminin)
 - > la réhabilitation lourde du square Cheveaux et la poursuite de la réfection des aires de jeux et squares sur la ville
 - > l'entretien des espaces verts avec la reprise d'allées dans les parcs, des plantations, la création d'un bac de rétention d'eau et la mise en place sur plusieurs années d'arrosages automatiques
 - > le réaménagement de certains parcs de stationnement

- Entretien du patrimoine communal avec notamment :
 - > le ravalement et l'étanchéité du bâtiment Ducastel qui accueille la nouvelle salle des mariages



La nouvelle salle des mariages est aujourd'hui accessible aux personnes à mobilité réduite.

- > les travaux annuels d'investissement dans les écoles et les divers travaux annuels de sécurité et d'entretien des bâtiments municipaux
- > l'acquisition d'une lame de déneigement

La Communauté d'agglomération Les Portes de l'Essonne (CALPE) assurera pour les Juvisiens de nombreuses prestations suite aux transferts récents dans les domaines de la voirie (priorité est donnée au quartier Pasteur-Condorcet), de l'eau, de l'assainissement, de la culture notamment.

Le Budget primitif 2011 de Juvisy permettra ainsi de maintenir et développer les services publics sur le territoire pour offrir à toutes les générations de vivre ensemble dans un cadre agréable qui s'adapte aux évolutions démographiques et aux besoins de la population.

Il sera à nouveau proposé en 2011 sans augmentation des taux communaux d'imposition, alors qu'en gelant ses contributions aux collectivités locales pendant trois ans (et en en diminuant certaines), l'Etat transfère sur les acteurs locaux (collectivités et contribuables) la charge et l'entière responsabilité du maintien des services publics locaux. Le budget juvisien reste sensible aux dotations de péréquation et à la conjoncture économique. Il s'inscrit dans une programmation pluriannuelle qui veille à ne pas accroître l'endettement de la Ville tout en maintenant un niveau d'investissement important pour répondre aux besoins des habitants.

EN BREF

Le CIO déménagement

Le Centre d'Information et d'Orientation qui était situé au 4, rue Vercingétorix a intégré depuis le 28 février de nouveaux locaux situés dans l'enceinte du collège Les Dînes-Chiens au 5, avenue de Carlet à Chilly-Mazarin.

Le CIO est un service public gratuit, habilité à recevoir tout public, jeune ou adulte, scolarisé ou non, à la recherche d'informations sur les métiers et les voies de formation, et de conseils personnalisés sur le choix de leur orientation scolaire et professionnelle.

Le CIO de Chilly-Mazarin travaille en liaison avec les établissements scolaires du second degré (collèges, lycées et lycées professionnels) des communes de Juvisy-sur-Orge, Athis-Mons, Paray-Vieille-Poste, Morangis, Chilly-Mazarin et Wissous. Des conseillères d'orientation psychologues y assurent des permanences chaque semaine.

Le CIO fonctionne en accueil libre et sur rendez-vous, du lundi au vendredi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Il est ouvert jusqu'à 17h30 le mercredi et 19h le jeudi (sur rendez-vous).

Le Centre est fermé au public le mardi matin, sauf pendant les vacances scolaires. Il est ouvert pendant les petites vacances scolaires et jusqu'au 19 juillet 2011 pendant les congés d'été. Il sera fermé du 20 juillet au 23 août 2011 inclus.

EN SAVOIR [+]

CIO : 5, avenue Carlet à Chilly-Mazarin - Tél. : 01 69 93 83 90

Bourse d'échange de plantes

Vous avez la main verte ? Vous aimez vous entourer de plantes en tous genres et partager votre passion pour le jardinage ? La Ville souhaite organiser une bourse d'échange de plantes lors de la fête du quartier Seine, le samedi 7 mai après-midi. Si vous êtes intéressés, contactez dès maintenant la direction de la Citoyenneté au 01 69 12 50 49.

Quand les générations partagent une sortie

Dans le cadre d'un projet global d'échange entre générations qui a pour but de créer et de valoriser le lien social, quelques enfants de l'Accueil du soir et des retraités juvisiens ont pu partager un moment de convivialité lors d'une visite du musée de la Poste. Ces sorties ont rassemblé 8 enfants et 14 retraités le 31 janvier et le 2 février dernier. Cette initiative, qui a trouvé un écho favorable, sera renouvelée au mois de mars. La municipalité a en effet décidé d'organiser 2 sorties à la maison Cocteau de Milly-la-Forêt.



Un atelier interactif par binômes a permis au groupe de découvrir les timbres et leur histoire. «Je me suis bien amusée et j'ai vu plein de beaux timbres», explique Inès.



«Jules a adoré garnir la carte de France», indique Jeanine.

«J'ai pu voir tous les beaux timbres de toute la France !», précise Rémy.

«On a discuté avec les retraités, ils nous ont dit qu'ils envoyaient beaucoup de courriers avant !», explique Nabil.

Partis à 13h de l'école Michelet, les enfants et les retraités sont arrivés au musée de la Poste pour un après-midi de découvertes.



La visite guidée du musée s'est poursuivie jusqu'en milieu d'après-midi. «Le guide a bien adapté sa visite aux enfants en les amusant et en illustrant. C'était aussi très clair pour nous !», commente Denise.

Sur le chemin du retour, adultes et enfants ont pu partager un goûter. «On s'est bien amusé et les adultes étaient gentils !», indique Jesse.

«Nous avons aimé être avec les enfants, c'est à refaire !», conclut Huguette.





Quand les enfants de Tillabéri et de Juvisy s'écrivent...

Depuis quelques années, les élèves de CM2 de l'école Jean-Jaurès entretiennent une correspondance avec l'école de Toula à Tillabéri. Avec l'envoi de lettres, de DVD, de photos, de vrais liens d'amitié se développent.

Dans le cadre du projet d'école et plus précisément dans le domaine de l'éducation à l'humanisme et à la citoyenneté, les élèves de Madame Le Bihan entretiennent depuis maintenant 3 ans une correspondance sui-

vie avec une classe de notre ville jumelle au Niger, Tillabéri.

Chaque année, les enfants envoient une lettre de présentation ainsi que leur photo pour

ELECTIONS PRÉSIDENTIELLES ET MUNICIPALES AU NIGER

Les militaires s'apprêtent à rendre le pouvoir au Niger, à l'issue des élections générales organisées le 31 janvier.

Une junte d'officiers avait renversé le 18 février 2010 le président Mamadou Tandja, un ancien lieutenant-colonel prêt à modifier la constitution pour faire plus de deux mandats consécutifs. Menée par le général Salou Djibo, la junte s'en est tenue au calendrier électoral annoncé. C'est le PNDS (Parti Nigérien pour la Démocratie et le Socialisme) dirigé par Mahamadou Issoufou qui sort gagnant du double scrutin législatif et présidentiel avec 39 sièges à l'assemblée ainsi que des élections municipales du 11 janvier dernier avec 969 sièges. Mahamadou Issoufou part donc favori à la veille du second tour des élections présidentielles qui aura lieu le 12 mars prochain.

commencer à nouer des liens avec leurs jeunes camarades qui se trouvent à plusieurs milliers de kilomètres. *«Le but est de sensibiliser les enfants à la notion même de solidarité. Nous voulons leur faire découvrir une autre culture, un autre mode de vie mais dans la tolérance et le respect d'autrui»*, explique André Plas, directeur de l'école Jean-Jaurès.

Cet échange permet aussi aux enseignants juvisiens de fournir quelques pistes de travail à leurs homologues tillabériens, qui n'ont bien souvent pas reçu de réelle formation et qui n'ont pas beaucoup de supports pédagogiques à exploiter. Ainsi, les visites et les découvertes faites par la classe de CM2 sont partagées avec les élèves de Toula par le biais de photos et de vidéos. *«C'est un peu notre coopération décentralisée à nous»*, indique Monsieur Plas.

Enfin, le Jaurès Coin-Coin, journal de l'école rédigé par tous les élèves, est envoyé à chaque parution trimestrielle à Tillabéri. Les articles des enfants se transforment en reportage à destination de leurs camarades pour qu'ils aient eux aussi la chance de découvrir d'autres choses. *«L'école, ce n'est pas seulement l'apprentissage du français ou des mathématiques. C'est aussi celui de certaines valeurs comme le vivre-ensemble»*, précise le directeur de l'école. *«Ce qu'on attend de ce jumelage, c'est qu'il donne à tous les mêmes outils qui nous permettront de communiquer. Ensuite, ce sont les individus qui créent eux-mêmes leurs échanges»*, conclut Monsieur Plas.

SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE DES MEMBRES DE LA LÉGION D'HONNEUR

Que vous soyez sociétaire ou non, les récipiendaires juvisiens sont invités à participer à l'assemblée générale du comité de Juvisy, le samedi 12 mars à 10h, à l'espace Tabarly de Paray-Vieille-Poste. Un pot amical sera servi sur place (déjeuner facultatif à la ferme de Contin de Paray-Vieille-Poste). Inscriptions avant le 5 mars auprès de M. Bresson (01 69 44 24 42).

Périscolaire : l'accompagnement



Plus personne ne l'ignore, le temps des enfants à l'école déborde largement du temps scolaire proprement dit. Le temps d'animation avant ou après l'école – la pause de midi, l'accueil du matin et du soir – représente donc un réel enjeu. À Juvisy, c'est une préoccupation forte de la municipalité et de ses partenaires, l'association Léo Lagrange et différents acteurs de la vie associative.

L'organisation de l'accueil périscolaire veille au respect des rythmes de l'enfant tout en s'adaptant aux contraintes des familles.

«*C'est pourquoi la Ville s'attache tout particulièrement à favoriser et à développer toutes les actions partenariales qui permettent de créer une dynamique pour mettre en cohérence les divers temps de la journée de l'enfant*», explique Paola Moro-Charki, adjointe au maire chargée de l'enfance, de l'éducation et de la restauration municipale. Et ce, le matin avant l'école et le soir pour les maternelles. En ce qui concerne les écoles élémentaires et le collège, les enfants et les jeunes ont le choix

entre l'étude assurée par les enseignants à l'école, ou l'accueil par des animateurs de l'ACJ et de nombreux bénévoles en centre-ville et à la maison de quartier Albert Sarrault (voir page 15).

Ces divers services sont ouverts à tous, gratuits pour certains, soumis au barème du quotient familial pour d'autres.

Avant et après l'école

L'accueil du matin fonctionne dans chaque école à partir de 7h30 et jusqu'à la rentrée en classe. L'enfant débute sa journée en douceur dans une atmosphère calme, rencontre

ent des temps de l'enfant



La pause méridienne doit être un temps de détente dans la journée de l'enfant, mais aussi un moment de «vivre ensemble»

les premiers copains, joue librement, revoit une leçon pour les plus grands qui le demandent ou encore parle avec un adulte s'il en ressent le besoin. A Juvisy, l'accueil du matin est assuré par les animateurs de l'association Léo Lagrange. «Leur rôle est d'accompagner l'enfant dans le début de sa journée, en suivant son rythme pour lui permettre de vivre au mieux sa matinée de classe», précise l'adjointe au maire.

Un véritable travail est mené entre les directeurs, le service Education et les familles pour que les enfants et les jeunes puissent trouver après l'école le lieu qui leur convient le mieux de fréquenter. Pour faire leurs devoirs, les enfants peuvent rejoindre les études dirigées, assurées par les enseignants dans les écoles élémentaires qui ont lieu tous les soirs, de 16h45 à 18h pour l'école Jean-Jaurès et de 16h15 à 17h45 pour l'école Michelet. «L'objectif est de fournir aux enfants une aide aux devoirs afin de pallier les difficultés qu'ils pourraient rencontrer s'ils étaient seuls face à leur travail», explique Paola Moro-Charki. Ils peuvent aussi être accueillis hors de l'école, avec des collégiens, dans le cadre de «l'accompagnement à la scolarité» (Accueils du soir). Il leur est proposé, dans un premier temps, de se détendre dans le calme avant de disposer d'un espace pour se mettre au travail, seul ou en groupe. Vient ensuite le temps des activités sportives et culturelles pour découvrir les ressources que la Ville met à leur disposition (voir page 15). «Ils ont pour mission, outre d'aider les enfants à trouver le chemin de leur réussite et de leur épanouissement, d'entretenir des liens privilégiés avec les familles», indique Paola Moro-Charki.

En plus de ces temps consacrés à l'aide aux devoirs, des accueils postscolaires pouvant aller jusqu'à 19h sont proposés par l'association Léo Lagrange

qui encadre ce temps et organise avec les enfants des activités de loisirs et de détente. Elle gère également le centre de loisirs pour les périodes de vacances et les mercredis, et propose un lieu éducatif, un espace de découverte, de création et d'épanouissement, pour les juvisiens de 3 à 14 ans (voir page 14).

La pause méridienne

Chaque midi, 75% des 1 300 enfants scolarisés sur la ville sont accueillis dans les restaurants scolaires.

«C'est le service Education qui est en charge de l'organisation de cette pause dans les écoles. Il y accorde beaucoup d'importance car c'est un moment essentiel dans la journée de l'enfant et il est nécessaire, pour son bien-être, qu'il se passe au mieux», précise Paola Moro-Charki. L'attention est autant portée à ce qu'il y a dans l'assiette qu'aux temps d'avant et d'après repas.

La pause du midi doit être un temps de détente, mais aussi un moment de «vivre ensemble». La place de l'enfant y est privilégiée, mais celle de l'adulte (encadrants, ATSEM...) a aussi son importance. En maternelle par exemple, un adulte est présent à chaque table, non seulement pour couper la viande aux plus petits, mais aussi pour vivre un moment de partage. Bien sûr, la mission principale des encadrants est de veiller à ce que les enfants mangent. Mais leur rôle ne s'arrête pas là. Ils sont parfois amenés à apaiser des tensions, inévitables à l'heure du repas. «La pause méridienne est un temps d'éducation au goût, à la diversité, et à l'échange que nous voulons convivial», conclut l'adjointe au maire.



EN SAVOIR [+]

Service Education

Espace Marianne

25, Grande rue

Tél. : 01 69 12 50 00

Centre de loisirs Léo Lagrange : une structure dédiée à l'enfant



Depuis 2001, la Ville a confié à la fédération Léo Lagrange la responsabilité des activités d'animation autour du temps scolaire dans les écoles, les mercredis et pendant les vacances dans les locaux du centre de loisirs, ouverts depuis 1978.

Créée en 1950, la fédération Léo Lagrange est un réseau d'associations d'éducation populaire qui intervient dans deux domaines : l'animation et la formation. C'est dans un objectif de professionnalisation des équipes que la Ville a souhaité déléguer à cette structure les activités pour les enfants et adolescents de 3 à 14 ans.

L'équipe assure tous les matins et tous les soirs les accueils pré et post-scolaires dans les écoles, à partir de 7h30 et jusqu'à 19h, ainsi que la gestion de la pause du midi. 20 animateurs permanents et des vacataires assu-

rent également l'accueil d'environ 150 enfants tous les mercredis et pendant les vacances scolaires au centre de loisirs, de 7h30 à 19h.

Bien loin de n'offrir qu'un simple service de garderie, le centre de loisirs propose des activités qui font partie de projets éducatifs pensés en amont par toute l'équipe pour favoriser l'autonomie et la socialisation des enfants. Par exemple, les vacances de février ont été l'occasion de mettre en place des olympiades géantes dont l'organisation a mobilisé tous les enfants du centre de loisirs.

Au-delà de l'animation auprès des enfants

Tout au long de l'année, la fédération Léo Lagrange développe de nombreuses actions avec les services municipaux, les associations et les écoles. Lors de la semaine du goût notamment, l'équipe d'animateurs décide, sur proposition et en lien avec les chefs cuisiniers de la Ville, du thème qui sera le fil conducteur des activités élaborées pour les enfants du centre de loisirs durant cet événement. La semaine bleue, semaine nationale des retraités, est également l'occasion pour l'équipe «Léo Lagrange» de travailler avec la maison de retraite Camille Desmoulins. Pour l'édition 2010, les enfants avaient présenté aux résidents un spectacle qui a permis un temps fort d'échange intergénérationnel. Lors de la semaine de la solidarité internationale, les animateurs se mobilisent et participent activement à l'organisation de jeux et d'activités pour sensibiliser les enfants. C'est dans cette même optique que, lors de l'opération famine en faveur de Tillabéri, ils avaient confectionné des boîtes déposées chez les commerçants pour récolter des dons.

A l'initiative de Walter Manchon, coordinateur du centre de loisirs depuis 2006, «Juvisy-sur-Sport» a vu le jour en 2009. Cette semaine dédiée aux activités sportives prévoit la découverte de différentes disciplines dans les écoles et est clôturée le samedi par une journée «*Sports et Jeux en famille*», organisée depuis 2010 par la Ville. La fédération Léo Lagrange, en partenariat avec la municipalité, est également organisatrice du Téléthon pour Juvisy depuis 2008. Enfin, «Fort Michelard», sorte de Fort Boyard organisé par l'école Michelet, mobilise les animateurs pour que cette journée de sport et de compétition par équipe soit tout aussi éducative que ludique.

Le prochain rendez-vous festif est prévu le 9 mars pour le carnaval. Un défilé aura lieu à partir de 14h en centre-ville pour faire découvrir les costumes que les enfants auront eux-mêmes confectionnés.

[EN SAVOIR \[+\]](#)

Centre de loisirs Léo Lagrange
25, rue Vercingétorix
Tél. : 01 69 21 23 93

«L'accueil du soir» : pour accompagner les enfants dans leur scolarité

Depuis quelques années, la Ville offre un service d'accompagnement à la scolarité (CLAS). Il propose aux enfants des classes élémentaires et aux collégiens de bénéficier d'un soutien scolaire et de découvrir les ressources nécessaires à leur autonomie.



Durant les périodes scolaires, les lundis, mardis et jeudis en centre-ville et les lundis, mardis et vendredis sur le plateau, les élèves d'élémentaire et de collège qui le souhaitent sont accueillis gratuitement dans les locaux du centre de loisirs, rue Vercingétorix, ou à la maison de quartier Albert Sarraut. Une équipe de bénévoles et d'animateurs mise à disposition par l'ACJ les aide à organiser leurs devoirs, et les amènent à découvrir ou à redécouvrir les structures de la Ville (médiathèque...). Les enfants sont pris en charge à l'école par les référents pour rejoindre leur lieu d'accueil. À leur arrivée, ils prennent le temps de goûter et d'échanger avec l'équipe sur le déroulement de leur journée. Les enfants et leurs accompagnateurs regardent ensuite ensemble les devoirs à faire. Une aide méthodologique personnalisée est apportée en fonction des besoins de

chacun, par petit groupe. Une fois les devoirs terminés, des activités ludiques et éducatives sont proposées jusqu'à 18h30 pour le centre de loisirs et 18h15 pour la maison de quartier Albert Sarraut (tout enfant accueilli doit rester dans les locaux jusqu'à ces heures).

Ces actions contribuent à l'épanouissement personnel de l'élève et permettent aux parents de mieux accompagner la scolarité de leur enfant, car les référents sont aussi présents pour accueillir les parents qui le souhaitent.

[EN SAVOIR \[+\]](#)

Inscription auprès du service Education
Espace Marianne
25, Grande rue
Tél. : 01 69 12 50 00

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

La Ville cherche des accompagnateurs bénévoles pour intervenir une ou plusieurs fois par semaine sur les accueils du soir. L'accompagnateur doit avoir, de préférence, une expérience dans le soutien scolaire, un bon relationnel avec les enfants et les jeunes et un goût pour l'animation pédagogique. Ces accueils se déroulent sur deux sites :

- En centre-ville, au centre de loisirs (25 rue Vercingétorix) de 16h30 à 18h30 les lundis, mardis et jeudis
- Sur le Plateau, à la salle Albert-Sarraut de 16h45 à 18h15 les lundis, mardis et vendredis.

[EN SAVOIR \[+\]](#)

Contactez Hamza Laoufi
Chef de projets éducatifs au sein du service
Education
Tél. : 01 69 56 52 40



Le Shintaïdo, un art du mouvement et d'expression de la vie

Le Shintaïdo est un art martial japonais créé à la fin des années soixante par Hiroyuki Aoki. Puisant aux sources de grandes traditions orientales, maître Aoki a développé une discipline fondée sur l'art du mouvement et de la vie, riche d'enseignements sur soi, sur sa relation à la nature et aux autres.



Créée en 2001 par Raphaël Weill, Juvisien qui a vécu près de 10 ans au Japon où il a découvert et pratiqué le Shintaïdo auprès de ses fondateurs, l'association Shintaïdo Juvisy, aujourd'hui présidée par Paul Buchheit, propose à ses adhérents d'exprimer corporellement tout leur potentiel dans la joie, la souplesse, la détente et l'harmonie.

Cet art martial constitue un excellent antidote au stress et aux tensions physiques et morales auxquelles nous sommes exposés. Ses effets se prolongent dans les façons de gérer le quotidien et de prendre soin de soi. «Le Shintaïdo m'oxygène le cerveau et m'aide

à débusquer l'énergie coincée dans certaines zones de mon corps, la remet en circulation, ce qui provoque chez moi une joie et une énergie communicative», explique l'un des adhérents de l'association.

Fondés sur le respect de soi et du partenaire, les kumité (pratiques à deux) sont l'occasion de développer une authentique relation humaine. L'absence de compétition dans le Shintaïdo permet à chacun de pratiquer avec le même plaisir selon sa condition physique. L'intention énergétique mise dans le mouvement est plus efficace qu'une démonstration physique spectaculaire.

UN JUVISIEN MÉDAILLE D'ARGENT AU CHAMPIONNAT DE FRANCE DE TAÏ CHI CHUAN

Patrick Chassagne, président de l'association juvisienne «Le Souffle et l'Intention» a rapporté une médaille d'argent du Championnat de France qui s'est déroulé à Paris le dimanche 23 janvier dernier.

Dans la catégorie "Yang Style Chu", l'équipe juvisienne a terminé deuxième ex-aequo.

Le Taï Chi Chuan, art martial et énergétique d'origine chinoise, est pratiqué depuis plusieurs milliers d'années. Son enseignement en occident est plus récent, mais se développe rapidement. Une association est active à Juvisy depuis 2006 ; deux cours sont organisés chaque semaine ainsi que des week-ends et des stages.

EN SAVOIR [+]

Association Le Souffle et l'Intention

Patrick Chassagne, président

Tél. : 06 07 94 78 24

patrick.chassagne@wanadoo.fr

L'association, qui fête ses 10 ans cette année, compte une vingtaine d'adhérents, de Juvisy et de ses environs. Les membres se retrouvent tous les mercredis soirs pour un entraînement collectif au gymnase Jules Ladoumègue et un lundi par mois en comité plus restreint, ce qui permet à l'instructeur, Serge Magne, de guider individuellement les sportifs présents. «Pratiquer le Shintaïdo, c'est pratiquer l'ouverture du corps, de l'esprit, de l'attitude ; c'est remplacer le repli sur soi et l'intolérance par l'ouverture à l'autre. C'est prendre soin de soi sans se fermer à l'autre, en continuant à l'écouter et le respecter», conclut Serge Magne.

Pour son anniversaire, l'association organise un week-end d'initiations et de démonstrations les samedi 26 et dimanche 27 mars prochains au gymnase Jules Ladoumègue. Retrouvez le programme complet sur le www.juvisy.fr ou dans les lieux d'accueil de la Ville.

PODIUM DE L'ESSONNE

Devant près de 800 invités, la 10^e cérémonie des Podiums de l'Essonne, qui s'est tenu à l'Opéra de Massy, a permis, une nouvelle fois, de célébrer et de récompenser le monde sportif essonnien. Cette manifestation, distingue les meilleurs sportifs, clubs et bénévoles de l'Essonne.

Le Football Club Féminin de Juvisy (FCFJ) a remporté le prix féminin de la performance collective, qui récompense ses très bons résultats.



Les jeunes Juvisiens ont profité des vacances de février pour effectuer un stage de danse au centre Frédéric Rossif sur le plateau.

Association Culture et Jeunesse : les projets se construisent ensemble !

L'Association Culture et Jeunesse, qui occupe depuis le début de l'année de nouveaux locaux situés dans le parc de la mairie (propriété Ducastel) et qui a remis en place des équipes permanentes à l'espace Frédéric Rossif, aux Travées et à la maison Argeliès, a renforcé ses actions et sa présence auprès de tous les publics.

Forum Jeunesse

Conformément à son projet associatif, l'ACJ, agréée «*éducation populaire*», repense ses interventions en direction de tous les publics. Sa volonté est de valoriser l'individu dans toutes ses richesses au travers de projets collectifs co-construits dans les valeurs de la démocratie participative. Ainsi, à l'occasion de l'organisation par la Ville d'un temps fort pour les jeunes Juvisiens prévu le 29 avril, en partenariat étroit avec Unis-Cité, l'ACJ coordonne le travail des volontaires en vue de ce rendez-vous de printemps. Tous les partenaires du territoire (associations sportives et culturelles, mission locale, médiathèque, conservatoire...) sont associés à la démarche afin de préparer au mieux cette soirée d'échanges avec toutes les jeunesse de la commune pour faire émerger des pistes d'actions qui seront proposées aux élus et services municipaux en charge de la poli-

tique Jeunesse. Au fur et à mesure de l'avancée du projet, vous retrouverez des informations sur cette initiative dans les supports de communication de la Ville ou de l'association.

Un Réseau d'Echanges Réciproques de Savoirs

Depuis quelques mois, un Réseau d'Echanges Réciproques de Savoirs ouvert à tous a vu le jour. Ce système d'échanges désintéressé permet à ceux qui le souhaitent d'apporter leur contribution à l'enrichissement des savoirs de chacun et ainsi de mieux «*vivre-ensemble*». Il se réunit régulièrement aux Travées pour faire le point sur les offres et demandes en tous genres de ses participants. Pour en savoir plus sur son fonctionnement et ses prochaines rencontres, n'hésitez pas à contacter l'association.

Des clubs pour tous les goûts

Certains clubs s'investissent d'ailleurs aussi dans l'organisation d'événements auxquels vous pouvez participer. Le club Art et Curiosités vous propose des promenades culturelles, des visites de musées et d'expositions avec une conférencière. Il se réunit tous les deux mois aux Travées pour présenter son programme (également accessible sur le site de l'ACJ).

De son côté, le club d'astronomie de l'association proposera très bientôt un premier bar des sciences aux Travées (programme en cours d'élaboration).

La Tour de Juvisy, le club d'échecs de l'ACJ, organise son tournoi annuel, le 3rd Chess Open Tour de Juvisy du vendredi 22 au vendredi 25 avril à l'espace Jean-Lurçat.

Il reste des places disponibles dans certains clubs (anglais, allemand, arts enfantins, alphabétisation, émaux...). Renseignez-vous, il est toujours possible d'intégrer les groupes, même en cours d'année !

Avec comme objectif constant d'impliquer la population et plus particulièrement la jeunesse dans la définition de ses loisirs, l'ACJ vous attend dès maintenant pour organiser ses séjours de vacances pour le printemps et l'été et pour construire ensemble des projets d'animations.

Bref vous l'aurez compris, les projets ne manquent pas à la MJC de Juvisy ! Alors pour en savoir plus, pour participer, proposer ou vous investir, venez rencontrer l'équipe !

EN SAVOIR [+]

Association Culture et Jeunesse

1, rue de l'Observatoire - Parc de la mairie

Tél. : 01 69 12 50 72

www.acjuvisy.fr

UNE NOUVELLE MAISON DES ASSOCIATIONS

Suite à la fermeture de la maison des associations Claude Picard, rue Wurtz, il était important pour la municipalité d'offrir un lieu «*ressources*» aux associations juvisiennes. De nouveaux locaux y seront bientôt consacrés, au 9 rue du Docteur Vinot, à l'emplacement de l'ancien espace Eurêk@. Une salle de réunion pourra y accueillir 15 personnes, tandis qu'un local sera dédié au stockage d'archives.

À terme, la direction de la Citoyenneté souhaiterait y proposer une permanence administrative et un fond documentaire à disposition des associations.

EN BREF

Banquet Auvergnat

L'association Massif Central 91 organise le samedi 9 avril à 19h sa traditionnelle soirée folklorique. Au programme : spectacle de danses du Massif Central en costumes régionaux, repas, tombola et soirée dansante animée par l'orchestre de Christophe Coineau.
 Tarif : 42 € (enfants : 20 €).
 Réservation avant le 2 avril 2011 au 01 69 05 51 18 – 06 66 61 23 25 (massifcentral91@laposte.net).
 La soirée aura lieu au complexe sportif Pierre de Coubertin au 31 bis, avenue de l'Armée Leclerc à Savigny-sur-Orge.

Atelier interactif et théâtral

L'association "Les Archanges" organise un mini-stage, le samedi 16 avril au gymnase Ladoumègue (salle Perrinet). Un atelier interactif et théâtral où, guidés par une anim'Actrice, vous vivrez une aventure unique mêlant théâtre, jeux, danse et chanson. Un joyeux moment à partager avec votre enfant !
 Participation de 20 euros (15 euros pour les adhérents).

Pour vous inscrire :

theatrar@gmail.com

ou le 06 03 04 05 85

Renseignements :

www.joliamama.blog4ever.com

**11^e édition du festival
Session 2 Style**

Vous chantez seul ou en groupe et vous êtes plutôt soul, R'n'B, rap, dancehall, ragga/raggae ou slam. La sélection des groupes pour la première partie de la soirée-concert du festival Session 2 Style est lancée ! Les lauréats auront l'occasion de se produire dans des conditions professionnelles sur la scène principale du festival. Pour postuler, envoyez jusqu'au 8 avril un mp3 ou un lien internet qui permettra de juger de la qualité de votre musique. Les groupes sélectionnés seront convoqués le 7 mai 2011 pour un casting devant un jury.
 Envoyez vos démos par mail à : 120cibles@gmail.com et gfevre@mairie-athis-mons.fr
Renseignements : Gérard Lefèvre
au 06 61 79 61 43

5^e festival celtique des Irlandays



Du 11 au 19 mars prochains aura lieu la 5^e édition du festival celtique, les Irlandays. Né en 2003, la manifestation a conquis un public désormais fidèle. Avec 8 000 spectateurs en 2009, le festival jouit aujourd'hui d'une véritable audience et constitue un rendez-vous unique en Ile-de-France.



Pour cette cinquième édition, les habitués du festival retrouveront ce savant équilibre entre artistes renommés (Sharon Shannon, Carlos Nùnez) et figures montantes (Guidewires...) de la scène celtique, tandis que les curieux découvriront toute la richesse et la chaleur de la culture irlandaise.

En 2011, le festival s'étend de l'agglomération des Portes de l'Essonne (Athis-Mons, Juvisy-sur-Orge et Paray-Vieille-Poste) à la ville d'Ablon-sur-Seine.

Concerts, spectacles, fest-deiz, expositions, pub... : pendant une dizaine de jours, les Portes de l'Essonne vont, une fois de plus, vibrer, s'enchanter, toujours avec la même passion, toujours avec ce même état d'esprit, celui de la convivialité, de la qualité et de la proximité, et vivre au rythme et aux couleurs de l'Irlande.

EN SAVOIR [+]

- Retrouvez le programme complet du festival : www.juvisy.fr ou dans les points d'accueil de la Ville
- Réservations :
- Centre Culturel des Portes de l'Essonne
3, rue Lefèvre-Utile à Athis-Mons
Du mardi au vendredi, de 14h à 18h
Tél. : 01 69 57 81 10
- Réseau FNAC
- Sur le lieu du spectacle

Carlos Nunez vient clôturer l'édition 2011 du festival.

Le festival des Irlandays est un rendez-vous attendu des amateurs de musique traditionnelle mais aussi de tous ceux qui partagent le goût de la fête du peuple de l'Eire. Au fil des éditions, le festival s'est imposé comme l'événement incontournable de la culture celtique en Ile-de-France par la qualité de sa programmation et son ambiance conviviale.

AGENDA

Du 5 mars au 9 avril

Du samedi 5 mars au samedi 9 avril



Cyril Tricaud

Vernissage : samedi 5 mars à 18h. Rencontre avec l'artiste : mardi 8 mars à 19h. Entrée libre. A l'Ecole et Espace d'art contemporain Camille Lambert, avenue de la Terrasse.

Dimanche 6 mars de 14h à 17h

Les femmes actives aux Portes de l'Essonne

Visite commentée en car des Portes de l'Essonne pour découvrir ces femmes, artistes, scientifiques ou politiques, qui ont œuvré sur le territoire.

Inscriptions : 01 69 57 80 82

Lundi 7 mars à 20h30

Le secret de Chanda

Dans le cadre de la Journée Internationale des droits de la Femme. Film d'Olivier Schmitz. A la salle Agnès-Varda, 37-39 Grande rue. Tarif : 4€

Renseignements : 01 69 51 81 10

Du vendredi 11 au samedi 19 mars

Irlandays

Voir page 18.

Samedi 12 mars de 10h à 11h30

Café des aidants familiaux

Chaque mois, le CLIC propose aux familles ayant à charge une personne en perte d'autonomie, un moment de rencontre et de partage, d'écoute.

Au café La Résidence – 4, avenue Estienne d'Orves (en face de la sortie Mairie de la gare RER)

Dimanche 13 mars à 11h

Alternatives

Dans le cadre des Irlandays, venez découvrir «Les têtes en l'Eire».

A la salle Ballif, place Jean-Durix.

Centre Culturel des Portes de l'Essonne : 01 69 57 81 10

Dimanche 13 mars à 15h

Quelqu'un comme vous

Pièce de Fabrice Roger-Lacan, mise en scène Isabelle Nanty. Avec Jacques Weber et Bénabar. «Par ici la sortie», au Théâtre du Rond-Point à Paris. Tarif : 20 €.

Centre culturel des Portes de l'Essonne : 01 69 57 81 10

Jeudi 17 mars à 20h30

Changer le travail pour changer la vie

Stress et souffrances au travail. Conférence-débat organisée par l'association Ouvrir le Débat, animée par Yves Clot, professeur titulaire de la chaire de psychologie du travail du CNAM, autour de son livre «le travail à cœur». A la salle G. Brassens, 35 av. de la Terrasse

Renseignements : 06 72 84 60 93

Jeudi 17 mars à 20h

Les variations de la rotation de la Terre

Conférence organisée par l'association «Les Amis de Camille Flammarion» et animée par Olivier de Viron, géophysicien. Accueil convivial dès 19h. Entrée libre.

A la salle Agnès-Varda, 37-39, Grande rue

Samedi 19 mars de 9h à 16h

Visite-découverte des lieux cultes à Evry

Organisée par la Maison de Banlieue et d'Architecture.

Sortie en car, sur inscription auprès de la MdBA (pique-nique à prévoir) : 6€ adhérents / 10€ plein tarif.

Renseignements : 01 69 38 07 85

Mardi 22 mars à 19h

Enfants dysphasiques

Conférence animée par France Hutchison, enseignante spécialisée au Québec.

A l'école Sainte-Anne – 12, rue du Lieutenant Legourd. Entrée libre.

Jeudi 24 mars de 14h à 18h

Thé dansant

Organisé par le club «Thés Dansants» de l'Association Culture et Jeunesse.

A la salle Georges Brassens, avenue de la Terrasse.

Renseignements et inscriptions : 06 87 30 54 94

Mercredi 30 mars à 15h



© La Cavalière Bleue

La reine des neiges

Théâtre et marionnettes jeune public,

dès 7 ans. D'après le conte de Hans-Christian Andersen, par la Compagnie La Cavalière Bleue.

AU théâtre Jean-Dasté, 9 rue du Dr Vinot.

Centre culturel des Portes de l'Essonne : 01 69 57 81 10

Dimanche 3 avril de 8h30 à 18h

Bourse-exposition aux cartes postales

Organisée par l'association Orge Essonne Cartophilie à l'espace Jean-Lurçat (place du Maréchal Leclerc). Entrée gratuite.

Renseignements : 01 69 03 47 89

Samedi 9 avril à 19h

Banquet Auvergnat

Organisé par l'association Massif Central 91, au complexe sportif P de Coubertin à Savigny (31 bis avenue de l'Armée Leclerc).

Voir page 18

EN BREF...

Journées Portes ouvertes• **CFA de Juvisy-sur-Orge**

Les journées Portes Ouvertes du CFA Centre Hoche, spécialisé dans les métiers de la pharmacie, du sanitaire et social, de la petite enfance, de l'auxiliaire médical et de la biologie médicale auront lieu les samedis 12 et 26 mars de 9h à 12h et de 14h à 17h

- Juvisy-sur-Orge

Centre Hoche – 25, rue Hoche

Tél. : 01 69 21 92 16

- Poissy

Le Technoparc

14, rue Gustave Eiffel – 78306 Poissy Cedex

Tél. : 01 39 22 10 60

• **CFA de Brétigny-sur-Orge**

Le CFA de Brétigny-sur-Orge fera découvrir les métiers du bâtiment lors de sa journée Portes Ouvertes qui aura lieu le samedi 19 mars de 9h à 12h et de 14h à 17h.

CFA des métiers du bâtiment – 5, rue Albert Camus à Brétigny-sur-Orge

Renseignements : 01 60 84 39 27

• **Lycée Saint-Nicolas**

Le lycée d'enseignement général, technologique et horticole d'Igny présentera les formations qu'il propose lors de ses journées Portes Ouvertes le samedi 12 mars de 13h à 17h, le samedi 30 avril de 10h à 16h et le samedi 28 mai de 9h à 13h.

Lycée Saint-Nicolas – 10, avenue de la Division Leclerc à Igny

Renseignements : 01 69 35 15 00

Salon pour se former.fr

Le salon de la formation et de l'évolution professionnelle se déroulera au Parc des Expositions de Paris – Porte de Versailles – les 25 et 26 mars prochains. A l'occasion de ce salon, les acteurs de la formation professionnelle se mobilisent pour présenter et expliquer aux différents types de public les dispositifs de formation.

Renseignements : www.pourseformer.fr

À TOUTES FINIS UTILES...

WWW.JUVISY.FR

La Mairie à votre service...

Standard : 01 69 12 50 00

mairie@mairie-juvisy.fr

Espace Marianne :

place Anatole-France

01 69 12 50 00

• **Affaires générales et Etat civil**

• **Habitat - logement**

• **Petite enfance**

• **Enfance**

• **Retraités**

• **Urbanisme**

Juvisy Proximité (pour signaler un problème sur la voie publique) :

01 69 12 50 50

Direction de la Citoyenneté :

01 69 12 50 49

Police municipale :

Hôtel de Ville - 6, rue Piver

01 69 12 50 00

Maison des Solidarités -**Espace Pyramide :**

5, avenue François-Mitterrand à

Athis-Mons - 01 69 54 23 30

Services techniques :

Propriété Ducastel - 1, rue de

l'Observatoire - 01 69 12 50 30

PMI : 01 69 21 49 94

Communauté d'agglomération**Les Portes de l'Essonne :**

01 69 57 80 00

Emploi

Mission locale : 01 69 38 29 10

Pôle emploi : 39 49

Prévention

Médiane : 06 17 33 58 56

ou 01 69 38 77 20

Ressources : 01 69 21 06 72

Centre départemental de prévention et de santé :

01 69 21 49 22

Loisirs

Association Culture Jeunesse :

01 69 12 50 72

Centre de loisirs Léo-Lagrange :

01 69 21 23 93

Piscine S. Berlioux :

01 69 21 70 20

Médiathèque R. Queneau :

01 69 21 22 20

Cinéma A. Varda :

01 60 48 02 30

Conservatoire de musique,

danse et théâtre Marius Constant :

01 69 12 65 60

Ecole et Espace d'art

C. Lambert : 01 69 21 32 89

Centre culturel des Portes

de l'Essonne :

01 69 57 81 10

Centre aquatique des Portes

de l'Essonne :

01 69 57 81 00

Office de tourisme :

01 69 45 76 09

Urgences

Pompiers : 18

Hôpital : 01 69 54 27 27

Police nationale : 17 ou

01 69 84 30 30

Maison médicale de garde : 15

Maison de la Justice et

du Droit : 01 60 48 70 59

Jeunes Violences Écoute :

0800 20 22 23

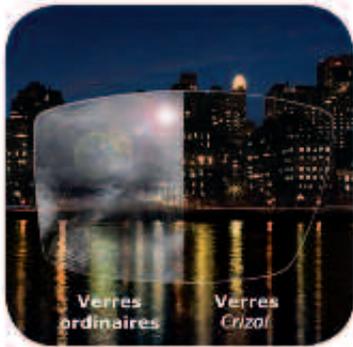
PARENTS, VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS PERMANENTES D'EXPRESSION OU DE COMPRÉHENSION ?

Il est peut-être dysphasique. L'Association Avenir Dysphasie a pour objet de venir en aide aux personnes atteintes de troubles sévères et durables du langage et à leurs familles. Dépistage du handicap, rééducation, scolarisation, orientation et insertion professionnelles : le parcours de la personne dysphasique et de sa famille n'est pas un long fleuve tranquille. Afin de favoriser l'entraide et le partage d'expériences entre ceux qu'atteint la dysphasie, le relais AAD Essonne vous propose une permanence le dernier dimanche de chaque mois de 16 à 18h, à la salle Georges Brassens. Les enfants y sont bienvenus, pour un goûter pris en commun.

Contact : Isabelle et Olivier CHOURROT

Tél. 06 20 97 55 42 - olivier.chourrot@gmail.com

Prochaines permanences : 3 avril, 29 mai, 26 juin.



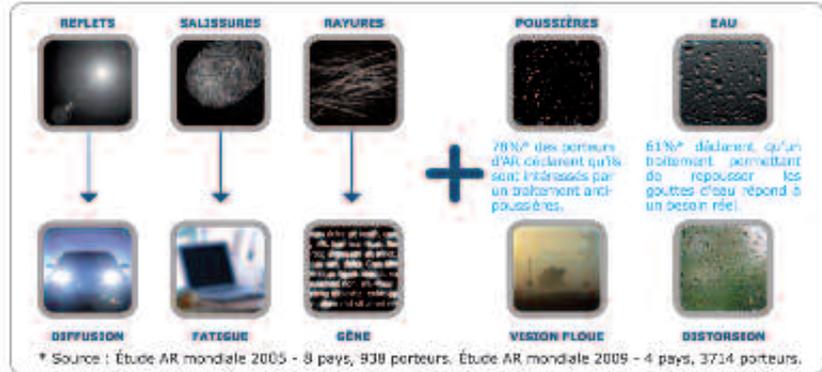
- Efficacité antireflet
- Protection anti-salissures
- Résistance aux rayures
- Traitement anti-poussières
- Traitement anti-eau

OPTIQUE GARDEN
 17, grande Rue
 (rue piétonne) – Juvisy
 Tél. : 01 69 21 76 84

AVEC CRIZAL, VIVEZ EN PLEINE CLARTÉ.

Lorsque vous portez vos lunettes, vous êtes sans cesse confronté aux 5 ennemis de la vision. Reflets, salissures, rayures, poussières, gouttes d'eau... nuisent à votre qualité de vision.

Les 5 ennemis de la vision...



... éliminés avec les verres antireflet Crizal, un concentré de technologie



Vous voulez en savoir plus ? N'hésitez pas à nous rendre visite pour un conseil personnalisé.

10 MARS 2011 **Journée Nationale de l'Audition®**

11^e Campagne Nationale d'information et de prévention dans le domaine de l'audition, organisée par l'Association JNA

AG2R LA MONDIALE Essilor JNA

Association JNA sur www.audition-infos.org

Judi 10 mars 2011

Votre audioprothésiste **Audition Marc Boulet** participe à la 14^e Journée nationale de l'audition

Pollutions sonores : notre santé peut-elle être menacée ?

En avant-première...

Pour bénéficier d'un **dépistage gratuit** * appelez votre audioprothésiste :

audition
 MARC BOULET - correction auditive

* Test non médical

Tel : 01 60 48 79 79

Audition Marc Boulet
 46, av. François Mitterrand - RN 7
 91200 ATHIS-MONS

CARNET

Naissances

Le 9 janvier : Maëlys PIERRE • Le 16 janvier : Enzo LAURENTS •
Le 18 janvier : Léo TAING TAYEB • Le 19 janvier : Rayan LANGUET
• Le 20 janvier : Raoul RUDRAPATHI.

La municipalité présente ses félicitations aux heureux parents

Décès

Le 2 janvier : Renée BOURGUEDIEU épouse DELANOUE • Le 18
janvier : Simonne SERVAIS épouse DURAND • Le 20 janvier :
Serge NEBUT • Le 23 janvier : Rosa AFONSO RODRIGUES épouse
VICENTE • Le 4 février : M'Hamed KANSAB.

**Etienne Chauffour, maire de Juvisy, et le conseil municipal
adressent toutes leurs condoléances aux familles éprouvées**

En vertu de la loi sur la démocratie de proximité votée en 2002, la municipalité ouvre une tribune d'expression à l'opposition municipale dans les publications municipales récurrentes. Les textes émanant de cette tribune n'engagent pas la responsabilité de la municipalité.

LA PAROLE À L'OPPOSITION

Un bien bel exemple de démocratie ou la parole confisquée

Une fois par an, le Maire en compagnie des élus de la majorité, invite ses administrés à une réunion publique. Cette manifestation a lieu suivant des zones géographiques délimitées, rassemblant plusieurs quartiers, Le quartier plateau, le quartier centre et le quartier Seine.

J'assistais, en tant qu'élue de l'opposition à deux d'entre elles, celle du quartier centre, puis à la réunion publique du quartier Seine. Au préalable, le Maire envoie une lettre d'information aux habitants concernés où il est dit je cite «faire le point ensemble sur les divers aspects de leur quartiers... ».

L'équipe au pouvoir n'a rien inventé. Elle applique la loi sur la participation des habitants à la vie locale.

C'est le droit des habitants à être informé des affaires de la commune et celui d'être consultés sur les décisions qui les concernent. Or, si la loi est respectée, les limites de ce principe démocratique ainsi que sa formalité sont autant de moyens pour vider celle-ci de tout son intérêt.

L'évènement est rare. Il a lieu une fois par an! Par malchance, pour l'année 2010, la réunion du quartier seine fut reportée en janvier 2011 à cause des intempéries. Ainsi, la légalité est respectée, la participation locale est sauvée.

L'évènement est formel. Il n'y a pas de doute que les nouvelles techniques de communication mises à notre disposition permettent d'em-

bellir la gestion municipale par de belles images, de belles déclarations comme celles par exemple pour réduire les inégalités, pour responsabiliser la jeunesse, pour éduquer la petite enfance ou bien encore pour respecter la propreté...devant les commerces ?

En revanche, lorsqu'une voix s'élève dans le public pour réclamer, en début de réunion quartier Seine, un ordre du jour correspondant aux revendications des habitants écrits et transmis au Maire auparavant, cette intervention est ignorée des élus de la majorité lesquels présentent sur le champ, et à tour de rôle, le programme de l'année sur chacun des secteurs de leur compétence.

C'est un bien bel exemple de la parole confisquée au public, lequel étourdi par les exposés des gestionnaires qui détiennent toutes les informations et n'en divulguent aucune, obtient, non sans difficultés, des réponses à ses préoccupations.

C'est certainement un bien bel exercice municipal, mais c'est aussi la mort lente de la démocratie.

Je donne un carton rouge à la majorité.

Geneviève Flores
Groupe Juvisy-Renouveau
<http://Juvisy-Renouveau.over-blog.com>



Journée Nationale de l'Audition[®]

Campagne Nationale d'information et de prévention dans le domaine de l'audition, organisée par l'Association JNA



JEUDI 10 MARS 2011

entendre
L'INNOVATION AUDITIVE

Je serais heureux de vous recevoir durant la semaine du 08 au 12 mars 2011 pour vous informer des dernières innovations en matière de correction auditive.

Aussi, durant toute cette semaine, je vous invite dans mes centres pour bénéficier gratuitement et sans engagement d'un **contrôle test de votre audition** et d'une présentation des toutes nouvelles aides auditives 2011.

Ne manquez pas cette occasion de faire le point sur votre audition, et n'hésitez pas à nous contacter dans l'un de mes trois centres Entendre.

ENTENDRE J.BENOIST :

Julien Benoist Audioprothésiste D.E

2 bis place de l'Orge
Juvisy-sur-Orge
Tél. : 01 69 56 51 89

82 avenue A.Briand
Morangis
Tél. : 01 64 54 84 84

153 boulevard A.Briand
Savigny-sur-Orge
Tél. : 01 69 57 90 73

Votre
publicité
dans

Juvisy //

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES DE JUVISY-SUR-ORGE

■ Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels, distribué dans toutes les boîtes aux lettres.



01 55 69 31 00
contact@hsp-publicite.fr

**La force d'un réseau,
la proximité
de nos réponses**

PLM 7J/7
24H/24

Pompes Funèbres

Marbrerie

**Véritable contrat
obsèques**

Dignité
Funéraire
Présents à vos côtés
www.dignitefuneraire.com

18 avenue de la Cour de France
91260 Juvisy-sur-Orge

01 69 21 41 18

N° Habilitation : 08-91-079



UEFA
WOMEN'S
CHAMPIONS
LEAGUE™

quart de finale aller

Retransmis en direct sur **EUROSPORT**



JUVISY ESSONNE  LE CONSEIL GÉNÉRAL

reçoit TURBINE POTSDAM

Mercredi 16 mars 2011 à 19h00

Stade départemental R. Bobin à Bondoufle 5 Euros

Pour tout renseignement téléphone : 06 59 55 47 25 ou fcjuvisy.com

